

# AQ sound FS R, AQ sound FS RT Panduan alat bantu dengar

AQ sound FS R  
AQ sound FS RT  
AQ sound FS R myChoice  
AQ sound FS RT myChoice  
HANSATON T Charger  
HANSATON Comfort Charger Combi  
HANSATON Charger



Panduan pengguna ini berlaku untuk model-model berikut:

### Alat bantu dengar



AQ sound FS 9-R	AQ sound FS 9-RT
AQ sound FS 7-R	AQ sound FS 7-RT
AQ sound FS 5-R	AQ sound FS 5-RT
AQ sound FS 3 -R	AQ sound FS 3-RT
AQ sound FS 1-R	AQ sound FS 1-RT
AQ sound FS R myChoice	AQ sound FS RT myChoice

### Aksesori pengisian daya non nirkabel



HANSATON T Charger  
HANSATON Comfort Charger Combi  
HANSATON Charger



## Detail alat bantu dengar & pengisi daya

- ❶ Jika tidak ada kotak yang dicentang dan Anda tidak mengetahui model alat bantu dengar atau aksesori pengisian daya, tanyakan kepada ahli kesehatan pendengaran Anda.
- ❷ Alat bantu dengar yang dijelaskan dalam panduan pengguna ini berisi baterai Litium-ion isi ulang bawaan dan tidak dapat dilepas.
- ❸ Silakan baca juga informasi keselamatan mengenai penanganan alat bantu dengar isi ulang (bab 25).

### Model alat bantu dengar

- AQ sound FS R (9/7/5/3/1)
- AQ sound FS RT (9/7/5/3/1)
- AQ sound FS R myChoice
- AQ sound FS RT myChoice

### Earpieces

- Dome
- SlimTip
- cShell

### Aksesori pengisi

- HANSATON T Charger
- HANSATON Comfort Charger Combi
- HANSATON Charger

## Terima kasih

---

Terima kasih Anda telah memilih alat bantu dengar ini.

Harap baca panduan pengguna dengan saksama untuk memastikan bahwa Anda memahami dan mendapatkan yang terbaik dari alat bantu dengar Anda. Pelatihan tidak diperlukan untuk menangani perangkat ini. Seorang ahli kesehatan pendengaran akan membantu mengatur alat bantu dengar sesuai dengan preferensi pribadi Anda selama konsultasi pemasangan/penjualan.

Untuk informasi lebih lanjut mengenai fitur, manfaat, pengaturan, penggunaan, dan pemeliharaan atau perbaikan alat bantu dengar dan aksesori – hubungi ahli kesehatan pendengaran atau perwakilan produsen Anda. Informasi tambahan dapat ditemukan di lembar spesifikasi produk Anda.

## Daftar isi

---

1. Panduan cepat.....	2
2. Bagian dari alat bantu dengar dan pengisi daya .....	4
3. Mempersiapkan pengisi daya .....	10
4. Mengisi daya alat bantu dengar .....	11
5. Tanda kiri dan kanan pada alat bantu dengar .....	15
6. Memasang alat bantu dengar di telinga Anda.....	16
7. Melepaskan alat bantu dengar .....	17
8. Tombol multifungsi .....	18
9. Hidup/mati .....	19
10. Kontrol ketukan .....	20
11. Gambaran umum konektivitas .....	21
12. Pemasangan awal .....	22
13. Panggilan telepon.....	24
14. Mode penerbangan.....	29
15. Menyalakan kembali alat bantu dengar.....	30
16. Menggunakan aplikasi HANSATON stream remote .....	31
17. Mendengarkan di tempat umum .....	32
18. Ketentuan pengoperasian, pengangkutan, dan penyimpanan ..	34
19. Perawatan dan pemeliharaan .....	36
20. Mengganti pelindung kotoran telinga .....	40
21. Layanan dan garansi .....	44
22. Informasi kepatuhan.....	46
23. Informasi dan penjelasan simbol .....	51
24. Panduan pemecahan masalah .....	55
25. Informasi keselamatan penting.....	62
26. Tinnitus masker.....	85

## 1. Panduan cepat

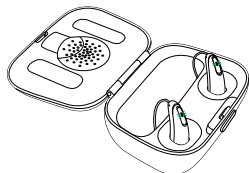
### Mengisi daya alat bantu dengar Anda

- ① Sebelum menggunakan alat bantu dengar untuk pertama kali, disarankan untuk mengisi dayanya selama 3 jam.

Setelah menempatkan alat bantu dengar Anda di pengisi daya, lampu indikator pada alat bantu dengar akan menunjukkan status pengisian daya baterai hingga terisi penuh.

Mengisi daya: Lampu indikator berkedip pelan

Terisi penuh: Lampu indikator menyala hijau



### Tanda kiri dan kanan pada alat bantu dengar



Biru merupakan tanda untuk **alat bantu dengar kiri**.



Merah merupakan tanda untuk **alat bantu dengar kanan**.

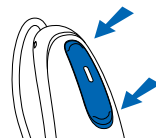
### Peringatan baterai lemah



2 bip  
setiap  
30 menit

### Tombol multifungsi dengan lampu indikator

Tombol memiliki beberapa fungsi, fungsi utamanya adalah sebagai saklar hidup/mati. Bersama dengan ahli kesehatan pendengaran Anda, Anda dapat memutuskan apakah memungkinkan untuk mengatur volume dan/atau merubah program. Ini ditunjukkan dalam instruksi pribadi Anda.



**Panggilan telepon:** Jika dipasangkan dengan telepon berkemampuan Bluetooth®, tekan sebentar untuk menerima dan tekan lama untuk menolak panggilan masuk.

**Hidup/Mati:** Tekan dengan kuat bagian bawah tombol selama 3 detik hingga lampu indikator berkedip.

**Hidup:** lampu indikator berwarna hijau

**Mati:** lampu indikator berwarna merah

**Masuk ke mode penerbangan:** Saat perangkat dalam keadaan mati, tekan bagian bawah tombol selama 7 detik hingga lampu oranye menyala. Kemudian lepaskan tombol.

### Kontrol ketukan (hanya tersedia untuk model 9, 7, 5 dan 3)

Jika dipasangkan dengan perangkat berkemampuan Bluetooth®, beberapa fungsi dapat diakses menggunakan kontrol ketukan, silakan lihat bab 10. Ini juga ditunjukkan dalam instruksi pribadi Anda.

Untuk menggunakan kontrol ketukan, ketuk bagian atas telinga Anda dua kali.

## 2. Bagian dari alat bantu dengar dan pengisi daya

- 1 **Tombol multifungsi dengan lampu indikator** - merubah antara program mendengar tingkat volume, dan menerima atau menolak panggilan telepon tergantung pada penyesuaian yang Anda inginkan
- 2 **Kabel** - menghubungkan speaker ke alat bantu dengar Anda
- 3 **Mikrofon** - suara masuk ke alat bantu dengar Anda melalui mikrofon
- 4 **Kontak pengisian daya**
- 5 **Dome** - menahan speaker pada posisinya di dalam liang telinga Anda
- 6 **Speaker** - menguatkan suara dan mengirimnya langsung ke dalam liang telinga
- 7 **Bagian penahan** - membantu mencegah dome dan speaker lepas dari liang telinga
- 8 **Cetakan khusus** - menahan alat bantu dengar di posisinya

### Pilihan earpiece



Dome

SlimTip

cShell

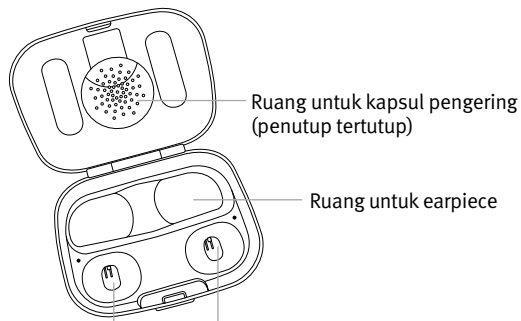
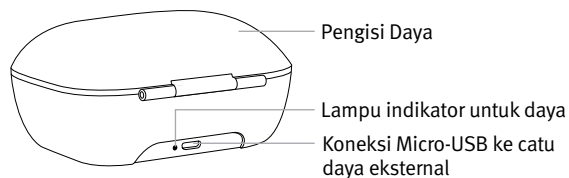
## Alat bantu dengar AQ sound FS R



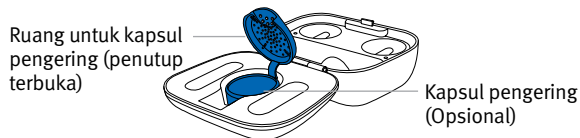
## Alat bantu dengar AQ sound FS RT



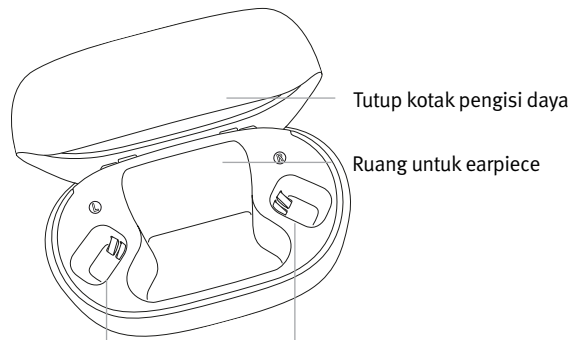
## HANSATON Comfort Charger Combi



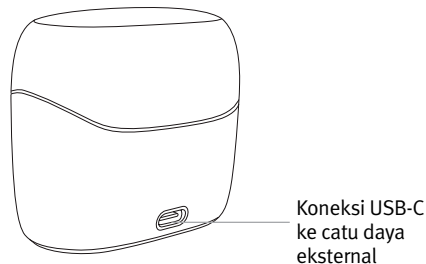
Slot pengisian daya alat bantu dengar dengan indikator kiri/kanan



## HANSATON T Charger



Slot pengisian daya alat bantu dengar dengan indikator kiri/kanan

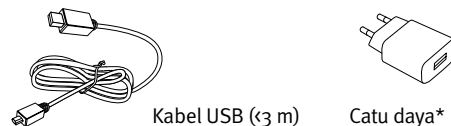


## HANSATON Charger



Slot pengisian daya alat bantu dengar dengan indikator kiri/kanan

## Catu daya eksternal



### USB cables:

HANSATON Charger dan HANSATON Comfort Charger Combi menggunakan Micro-USB  
HANSATON T Charger menggunakan USB-C

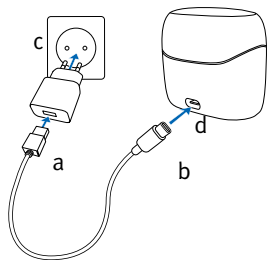
\*Catu daya mungkin tidak disertakan dengan produk ini. Catu daya apa pun dengan spesifikasi di bawah ini dapat digunakan.

### Spesifikasi catu daya

Tegangan input catu daya	100-240 VAC, 50/60Hz, arus 0,25 A
Tegangan output catu daya	5 VDC +/-5%, saat ini 1 A
Tegangan input pengisi daya	5 VDC +/-5%, saat ini 250 mA
Spesifikasi kabel USB	5 V mnt. 1 A, USB-A ke USB-C, panjang maksimal 3 m

### 3. Mempersiapkan pengisi daya

#### Menghubungkan catu daya



- Hubungkan ujung kabel yang lebih besar ke catu daya.
- Hubungkan ujung yang lebih kecil ke port USB pada pengisi daya.
- Hubungkan catu daya ke stopkontak.

d) Lampu indikator di sekitar port USB akan menyala hijau saat pengisi daya tersambung ke stopkontak.

Pengisi daya dapat digunakan dengan catu daya eksternal yang memenuhi spesifikasi dalam tabel di halaman sebelumnya (halaman 9).

### 4. Mengisi daya alat bantu dengar

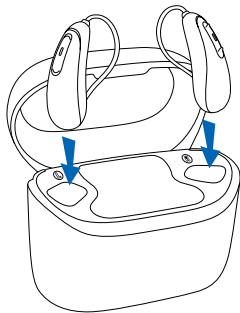
- Baterai lemah: Anda akan mendengar dua bunyi bip ketika baterai alat bantu dengar lemah. Anda akan memiliki waktu sekitar 60 menit sebelum Anda harus mengisi daya alat bantu dengar, setelah waktu tersebut alat bantu dengar akan mati secara otomatis (ini dapat bervariasi, tergantung pada pengaturan alat bantu dengar).
- Alat bantu dengar berisi baterai Lithium-ion yang dapat diisi ulang dan tidak dapat dilepas.
- Sebelum menggunakan alat bantu dengar untuk pertama kali, disarankan untuk mengisi dayanya selama 3 jam.
- Alat bantu dengar harus kering sebelum diisi daya.
- Pastikan untuk mengisi daya alat bantu dengar dalam rentang suhu pengoperasian: +5° hingga +40° Celsius (41° hingga 104°Fahrenheit).



## Menggunakan pengisi daya

Lihat bab 3 untuk pengaturan pengisi daya

- 1) Masukkan alat bantu dengar ke dalam slot pengisi daya dengan posisi earpiece di rongga besar. Pastikan tanda kiri dan kanan pada alat bantu dengar cocok dengan indikator kiri (biru), kanan (merah) di samping slot pengisian daya. Alat bantu dengar akan otomatis mati setelah dimasukkan ke pengisi daya.



- 2) Lampu indikator pada alat bantu dengar akan menunjukkan status pengisian baterai hingga alat bantu dengar terisi penuh. Ketika terisi penuh, lampu indikator akan tetap menyala, misal menyala hijau.

Proses pengisian daya akan otomatis berhenti ketika baterai telah terisi penuh, sehingga alat bantu dengar akan aman jika dibiarkan di dalam pengisi daya. Dibutuhkan waktu hingga 3 jam untuk mengisi daya alat bantu dengar. Tutup pengisi daya dapat ditutup saat mengisi daya.

Lampu indikator	Persentase daya terisi	Waktu pengisian daya
● ● ●	0-10%	
● ● ●	11-80%	30 mnt (30%) 60 mnt (50%) 90 mnt (80%)
● ● ●	81-99%	
■	100%	3 jam

- 3) Lepaskan alat bantu dengar dari lubang pengisian cukup dengan mengangkatnya dari pengisi daya.

Alat bantu dengar dapat diatur untuk menyala secara otomatis saat dikeluarkan dari pengisi daya. Lampu indikator mulai berkedip. Lampu hijau pekat menunjukkan alat bantu dengar sudah siap untuk digunakan.

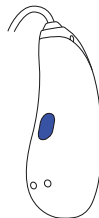
Jika Anda melepas pengisi daya dari stopkontak saat alat bantu dengar ada di dalam, pengisi daya pastikan untuk mematikan alat bantu dengar untuk mencegah pengosongan daya. Untuk mematikan pengisi daya, lepaskan catu daya dari stopkontak.

- ① Untuk menyimpan, matikan alat bantu dengar sebelum dimasukkan ke dalam pengisi daya yang tidak terhubung ke stopkontak.
- ① Jangan tekan kabel saat melepaskan alat bantu dengar dari pengisi daya karena dapat merusaknya.

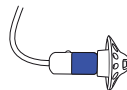
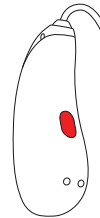
## 5. Tanda kiri dan kanan pada alat bantu dengar

Ada tanda merah atau biru di bagian belakang alat bantu dengar dan di speaker. Tanda ini akan memberitahu Anda apakah itu adalah alat bantu dengar kiri atau kanan.

Biru merupakan tanda untuk alat bantu dengar kiri.

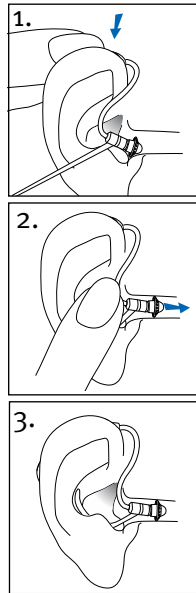


Merah merupakan tanda untuk alat bantu dengar kanan.



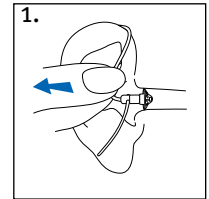
## 6. Memasang alat bantu dengar di telinga Anda

1. Posisikan alat bantu dengar di atas telinga Anda.
2. Tahan kabel pada bagian yang terpasang pada dome, lalu tekan dome secara perlahan ke dalam liang telinga Anda. Kabel harus sejajar dengan kepala Anda dan tidak menonjol.
3. Jika ada kabel penahan, masukkan ke dalam mangkuk telinga Anda untuk mengamankan alat bantu dengar Anda.



## 7. Melepaskan alat bantu dengar

1. Tarik lekukan kabel dan lepaskan alat bantu dengar dari belakang telinga.

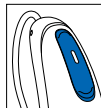


### Pelabelan

Nomor seri dan tahun produksi tercantum di dekat tanda warna pada alat bantu dengar.

## 8. Tombol multifungsi

Alat bantu dengar Anda dilengkapi dengan tombol multifungsi untuk mengatur alat lebih lanjut. Fungsi utamanya adalah sebagai saklar mati/hidup. Bersama dengan ahli kesehatan pendengaran Anda, Anda dapat memutuskan apakah memungkinkan mengatur volume dan/atau merubah program.



Jika alat bantu dengar dipasangkan dengan ponsel berkemampuan Bluetooth®, menekan sebentar pada tombol bagian atas atau bawah untuk menerima panggilan masuk dan menekan lama untuk menolak panggilan masuk – lihat bab 13.

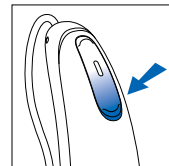
- ① Petunjuk ini menjelaskan tombol multifungsi, ahli kesehatan pendengaran Anda dapat mengganti fungsinya. Temui ahli kesehatan pendengaran Anda untuk informasi lebih lanjut.

Bluetooth® adalah merek dagang dari Bluetooth SIG, Inc.

## 9. Hidup/mati



### Menyalakan alat bantu dengar

Alat bantu dengar diatur untuk menyala secara otomatis saat dikeluarkan dari pengisi daya. Jika fungsi ini tidak diatur, tekan dan tahan tombol bagian bawah dengan kuat selama 3 detik hingga lampu indikator berkedip. Tunggu sampai lampu berwarna hijau pekat yang menunjukkan alat bantu dengar sudah siap.



### Mematikan alat bantu dengar

Tekan dan tahan bagian bawah tombol selama 3 detik hingga berwarna lampu merah pekat menunjukkan alat bantu dengar telah dimatikan.

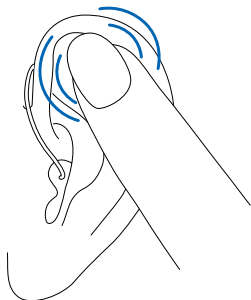
	Berkedip hijau	Alat bantu dengar diaktifkan
	Merah pekat selama 2 detik	Alat bantu dengar dinonaktifkan

- ① Saat Anda mengaktifkan alat bantu dengar, Anda mungkin mendengar melodi pembuka

## 10. Kontrol ketukan

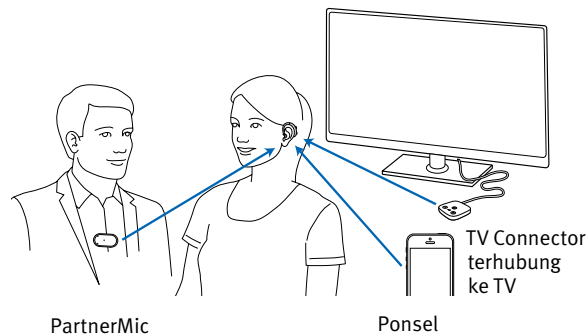
Kontrol ketuk tersedia untuk model 9, 7, 5 dan 3. Jika dipasangkan dengan perangkat berkemampuan Bluetooth, beberapa fungsi dapat diakses menggunakan kontrol ketukan, mis. terima/akhiri panggilan telepon, jeda/lanjutkan streaming, mulai/hentikan asisten suara.

Untuk menggunakan kontrol ketukan, ketuk bagian atas telinga Anda dua kali.



## 11. Gambaran umum konektivitas

Ilustrasi di bawah ini menunjukkan beberapa pilihan konektivitas yang tersedia untuk alat bantu dengar Anda.



Lihat panduan pengguna yang disertakan dengan aksesori Anda untuk mendapatkan informasi selengkapnya. Harap hubungi tenaga ahli kesehatan pendengaran Anda untuk mendapatkan aksesori TV Connector, Remote Control, PartnerMic, atau Roger.

## 12. Pemasangan awal

---

Menghubungkan ke perangkat berkemampuan Bluetooth® untuk pertama kalinya

- ① Anda hanya perlu melakukan prosedur pemasangan satu kali dengan setiap perangkat yang memiliki teknologi nirkabel Bluetooth. Setelah pemasangan awal, alat bantu dengar Anda akan terhubung secara otomatis ke perangkat. Pemasangan awal bisa memakan waktu hingga 2 menit.
- 1. Pada perangkat Anda (misalnya ponsel), pastikan teknologi nirkabel Bluetooth® diaktifkan dan cari perangkat berkemampuan Bluetooth® di menu pengaturan konektivitas.
- 2. Aktifkan kedua alat bantu dengar. Sekarang Anda memiliki waktu 3 menit untuk memasang alat bantu dengar dengan perangkat Anda.
- 3. Perangkat akan menampilkan daftar perangkat berkemampuan Bluetooth®. Pilih alat bantu dengar dari daftar tersebut untuk memasang kedua alat bantu dengar. Bunyi bip menunjukkan bahwa pemasangan berhasil.

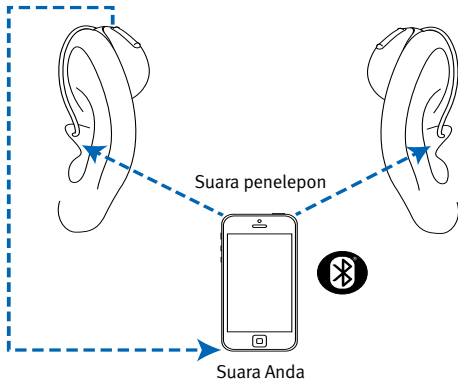
## Menghubungkan ke ponsel Anda

Setelah alat bantu dengar Anda dipasangkan ke ponsel, keduanya akan otomatis terhubung kembali saat alat bantu dengar dan ponsel Anda menyala dan berada dalam jangkauan. Proses ini bisa berlangsung hingga 2 menit.

- ① Koneksi akan dipertahankan selama telepon tetap hidup dan dalam jangkauan.
- ① Alat bantu dengar Anda dapat terhubung ke hingga dua perangkat dan dipasangkan hingga delapan perangkat.

### 13. Panggilan telepon

Alat bantu dengar Anda memungkinkan komunikasi langsung dengan perangkat berkemampuan Bluetooth®. Saat dipasangkan dan terhubung ke telepon, Anda akan mendengar notifikasi, notifikasi panggilan masuk, dan suara pemanggil langsung di alat bantu dengar Anda. Panggilan telepon ini “bebas genggam”, yang berarti suara Anda ditangkap oleh mikrofon alat bantu dengar dan dikirim kembali ke telepon. Dua perangkat Bluetooth aktif seperti ponsel dapat dihubungkan ke alat bantu dengar Anda, dengan dukungan untuk pemasangan tambahan.



### Menelepon

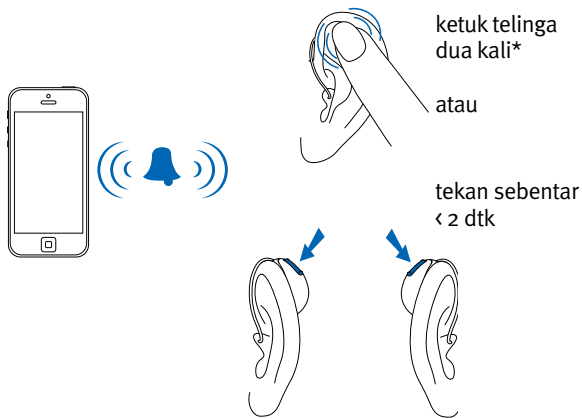
Masukkan nomor telepon dan tekan tombol panggil. Anda akan mendengar nada panggil melalui alat bantu dengar. Suara Anda ditangkap oleh mikrofon alat bantu dengar dan dikirim ke telepon.

- ① Anda tidak perlu memegang ponsel di dekat mulut, suara Anda disalurkan melalui alat bantu dengar ke ponsel Anda.

## Menerima panggilan telepon

Saat menerima panggilan, notifikasi panggilan masuk akan terdengar di alat bantu dengar (misalnya nada dering atau notifikasi suara).

Panggilan dapat diterima dengan mengetuk bagian atas telinga Anda dua kali, tekan sebentar di bagian atas atau bawah tombol multi-fungsi pada alat bantu dengar (kurang dari 2 detik) atau langsung di ponsel Anda.



\*Kontrol ketuk tersedia pada model 9, 7, 5 dan 3

## Mengakhiri panggilan telepon

Panggilan dapat diakhiri dengan menekan lama di bagian atas atau bawah tombol multifungsi pada alat bantu dengar (lebih dari 2 detik) atau langsung di ponsel Anda. Panggilan telepon juga dapat diakhiri dengan mengetuk bagian atas telinga Anda dua kali.



\*Kontrol ketuk tersedia pada model 9, 7, 5 dan 3



## Menolak panggilan telepon

Panggilan masuk dapat ditolak dengan menekan lama di bagian atas atau bawah tombol multifungsi pada alat bantu dengar (lebih dari 2 detik) atau langsung di ponsel Anda.

## 14. Mode penerbangan

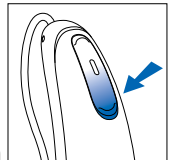
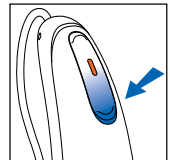
Alat bantu dengar Anda beroperasi pada rentang frekuensi antara 2.4 Ghz – 2.48 GHz. Saat naik pesawat, sebagian operator mengharuskan semua perangkat untuk beralih ke mode penerbangan. Mode penerbangan tidak menonaktifkan fungsi alat bantu dengar normal, hanya fungsi konektivitas Bluetooth.

### Masuk ke mode penerbangan

Untuk menonaktifkan fungsi nirkabel Bluetooth dan masuk ke mode penerbangan:

Saat alat bantu dengar dalam keadaan mati, tekan dan tahan bagian bawah tombol selama 7 detik hingga lampu oranye menyala.

Kemudian lepaskan tombol. Lampu oranye pekat menunjukkan alat bantu dengar dalam mode terbang.



### Keluar dari mode penerbangan

Untuk mengaktifkan fungsi nirkabel Bluetooth dan keluar dari mode penerbangan, nonaktifkan alat bantu dengar, lalu aktifkan kembali menggunakan bagian bawah tombol alat bantu dengar.

## 15. Menyalakan kembali alat bantu dengar

---

Gunakan teknik ini jika alat bantu dengar Anda mengalami kesalahan. Ini tidak akan menghilangkan atau menghapus program atau pengaturan apa pun.

1. Tekan bagian bawah tombol multi-fungsi setidaknya selama 15 detik. Tidak masalah jika alat bantu dengar sedang menyala atau mati sebelum Anda mulai menekan tombol. Tidak ada notifikasi lampu atau akustik setelah 15 detik.
2. Letakkan alat bantu dengar di pengisi daya yang tersambung ke listrik dan tunggu sampai lampu indikator berkedip hijau. Ini dapat memakan waktu hingga 30 detik. Alat bantu dengar sekarang siap digunakan.

## 16. Menggunakan aplikasi HANSATON stream remote

---

### Informasi kompatibilitas

**Aplikasi HANSATON stream remote dapat digunakan pada ponsel dengan kemampuan Bluetooth Low Energy (LE).**

**Temukan detail kompatibilitas ponsel di:**

**[hansaton.com/support](https://hansaton.com/support)**

Harap pelajari petunjuk penggunaan di **[hansaton.com/user-guides](https://hansaton.com/user-guides)**

Menginstal aplikasi HANSATON stream remote untuk pengguna iPhone, harap pindai kode ini:



Menginstal aplikasi HANSATON stream remote untuk pengguna OS Android, harap pindai kode ini:



iPhone® adalah merek dagang dari Apple Inc., yang terdaftar di AS dan negara-negara lain.

iOS® adalah merek dagang terdaftar atau merek dagang dari Cisco Systems, Inc. dan/atau afiliasinya di Amerika Serikat dan negara-negara tertentu lainnya.

Android™ adalah merek dagang dari Google LLC.

## 17. Mendengarkan di tempat umum

Alat bantu dengar Anda mungkin memiliki opsi telecoil (AQ sound FS RT) yang dapat membantu Anda mendengar di berbagai tempat umum seperti gereja, gedung konser, stasiun kereta api, dan gedung pemerintah.



Jika Anda melihat simbol ini, berarti sistem loop aktif dan kompatibel dengan alat bantu dengar Anda. Silakan hubungi ahli kesehatan pendengaran Anda untuk informasi lebih lanjut dan aktivasi fungsi telecoil.

### **Cara menggunakan fungsi telecoil Anda**

Mengakses fungsi telecoil yang telah disiapkan oleh ahli kesehatan pendengaran Anda dapat dilakukan dengan dua cara. Akses langsung ke program telecoil dapat dilakukan dengan menekan lama tombol tekan pada alat bantu dengar Anda.

Atau dimungkinkan untuk mengakses program telecoil melalui aplikasi HANSATON stream remote .

Pastikan Anda berdiri atau duduk di dalam area sistem loop yang ditentukan seperti yang ditunjukkan oleh simbol telecoil resmi.

## 18. Ketentuan pengoperasian, pengangkutan, dan penyimpanan

Produk ini dirancang agar berfungsi tanpa masalah dan batasan, jika digunakan sebagaimana mestinya, kecuali dinyatakan lain dalam panduan pengguna ini.

Pastikan untuk menggunakan, mengisi daya, mengangkut, dan menyimpan alat bantu dengar dan pengisi daya sesuai dengan kondisi berikut:

	Penggunaan	Mengisi daya	Pengangkutan	Penyimpanan
<b>Suhu</b>				
Rentang maksimal	+5° hingga +40°C (41° hingga 104°F)	+5° hingga +40°C (41° hingga 104°F)	-20° hingga +60°C (-4° hingga 140°F)	-20° hingga +60°C (-4° hingga 140°F)
Rentang yang disarankan	+5° hingga +40°C (41° hingga 104°F)	+7° hingga +32°C (45° hingga 90°F)	0° hingga +20°C (32° hingga 68°F)	0° hingga +20°C (32° hingga 68°F)
<b>Kelembapan</b>				
Rentang maksimal	0% hingga 85% (tanpa kondensasi)	0% hingga 85% (tanpa kondensasi)	0% hingga 70%	0% hingga 70%
Rentang yang disarankan	0% hingga 60% (tanpa kondensasi)	0% hingga 60% (tanpa kondensasi)	0% hingga 60%	0% hingga 60%
<b>Tekanan atmosfer</b>	500 hPa hingga 1060 hPa	500 hPa hingga 1060 hPa	500 hPa hingga 1060 hPa	500 hPa hingga 1060 hPa

Alat bantu dengar ini diklasifikasikan sebagai IP68. Artinya bahwa alat bantu dengar tersebut tahan air dan debu, serta dirancang untuk menghadapi situasi kehidupan sehari-hari. Alat tersebut dapat dipakai dalam hujan tetapi tidak boleh sepenuhnya terendam air atau digunakan saat mandi, berenang, atau kegiatan yang berhubungan dengan air lainnya. Alat bantu dengar ini tidak boleh terkena air yang diklorinasi, sabun, air garam, atau cairan lain yang mengandung bahan kimia.

HANSATON T Charger diklasifikasikan sebagai IP22. Artinya, pengisi daya terlindungi dari tetesan air yang jatuh secara vertikal saat pengisi daya dimiringkan hingga 15 derajat dari horizontal. IP22 terbaik saat pengisi daya dalam posisi tertutup.

Jika perangkat mengalami kondisi penyimpanan dan pengangkutan di luar kondisi penggunaan yang disarankan, tunggu 15 menit sebelum perangkat mulai dinyalakan.

## 19. Perawatan dan pemeliharaan

---

### **Masa pakai yang diharapkan:**

Alat bantu dengar dan pengisi daya yang kompatibel memiliki masa pakai yang diharapkan selama lima tahun. Perangkat diharapkan tetap aman untuk digunakan selama durasi ini.

### **Periode layanan komersial:**

Perawatan rutin dan rajin pada alat bantu dengar dan pengisi daya Anda akan berkontribusi pada kinerja luar biasa selama masa pakai yang diharapkan dari perangkat Anda.


Sonova AG akan memberikan periode layanan perbaikan selama minimal lima tahun setelah alat bantu dengar, pengisi daya, dan komponen pentingnya telah dihapus dari portofolio produk produsen.

## **Informasi Umum**

Sebelum menggunakan semprot rambut atau mengaplikasikan kosmetik, sebaiknya lepaskan alat bantu dengar dari telinga Anda, karena produk ini dapat merusaknya.

Alat bantu dengar Anda tahan terhadap air, keringat, dan debu dengan ketentuan sebagai berikut:

- Setelah terpapar air, keringat atau debu, alat bantu dengar dibersihkan dan dikeringkan.
- Alat bantu dengar digunakan dan dirawat seperti yang dijelaskan dalam panduan pengguna ini.

 **Selalu pastikan bahwa alat bantu dengar dan pengisi daya dalam keadaan kering dan bersih.**

## Setiap hari

### Alat bantu dengar:

Periksa earpiece atau dome dari tumpukan kotoran telinga dan kelembapan dan bersihkan permukaan dengan kain bebas serat. Jangan pernah menggunakan bahan pembersih seperti detergen rumah tangga, sabun, dll., untuk membersihkan alat bantu dengar Anda. Tidak disarankan untuk membilas dengan air. Jika Anda perlu membersihkan alat bantu dengar secara menyeluruh, mintalah saran dan informasi tentang filter atau metode pengeringan dari ahli kesehatan pendengaran.

### Pengisi daya:

Pastikan bagian dalam pengisi daya bersih dan bersihkan permukaannya dengan kain bebas serat. Jangan pernah menggunakan bahan pembersih seperti detergen rumah tangga, sabun, dll., untuk membersihkan pengisi daya.


## Mingguan

### Alat bantu dengar:

Bersihkan earpiece atau dome dengan kain lembut yang lembap atau dengan kain pembersih khusus untuk alat bantu dengar. Untuk instruksi perawatan yang lebih mendalam, silakan hubungi ahli kesehatan pendengaran Anda. Bersihkan kontak pengisi daya pada alat bantu dengar dengan kain lembut yang lembap.

### Pengisi daya:

Bersihkan debu atau kotoran dari bagian dalam pengisi daya dengan kain bebas serat.

 Selalu pastikan pengisi daya tidak terhubung dengan listrik sebelum dibersihkan.

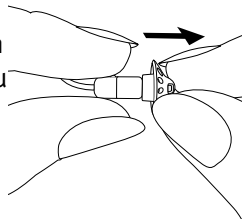
## 20. Mengganti pelindung kotoran telinga

Alat bantu dengar Anda dilengkapi dengan pelindung kotoran telinga untuk melindungi speaker dari kerusakan akibat kotoran telinga.

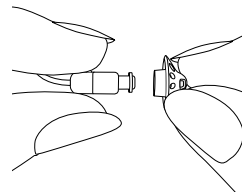
Silakan periksa pelindung kotoran telinga secara teratur dan ganti jika terlihat kotor atau jika volume atau kualitas suara alat bantu dengar berkurang. Pelindung kotoran telinga harus diganti setiap empat sampai delapan minggu dalam penggunaan normal.

### Melepaskan earpiece atau dome dari speaker

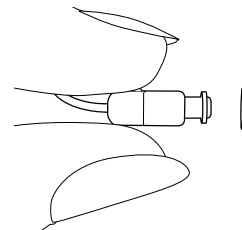
1. Lepaskan earpiece atau dome dari speaker dengan memegang speaker di satu tangan dan earpiece atau dome di tangan lainnya.



2. Tarik perlahan earpiece atau dome untuk melepaskannya.

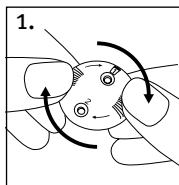


3. Bersihkan speaker dengan kain bebas serat.

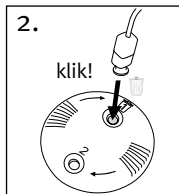


## Mengganti pelindung kotoran telinga dengan CeruShield™ Disk

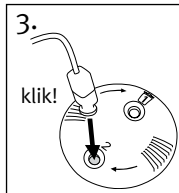
1. Putar CeruShield Disk secara perlahan ke arah yang ditunjukkan oleh panah hingga muncul lubang kosong di bawah ikon tempat sampah.



2. Untuk melepas pelindung kotoran telinga bekas dengan hati-hati, masukkan speaker ke dalam bukaan bebas (di bawah ikon tempat sampah) hingga berbunyi klik. Setelah bunyi klik, Anda akan melihat pelindung kotoran telinga bekas di bukaan di bawah ikon tempat sampah.

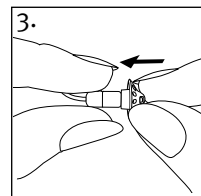
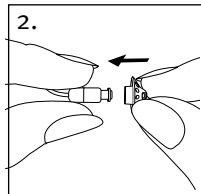
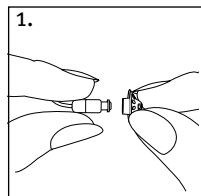


3. Untuk memasang pelindung kotoran telinga yang baru, dengan hati-hati masukkan speaker ke dalam lubang tempat pelindung kotoran telinga yang baru terlihat (berseberangan dari ikon tempat sampah) hingga berbunyi klik. Setelah berbunyi klik, Anda akan melihat bukaan di bawah ini kosong dan pelindung kotoran telinga baru sekarang ada di dalam speaker.



## Memasang earpiece atau dome ke speaker

1. Pegang speaker di satu tangan, dan earpiece atau dome tangan lainnya.
2. Geser earpiece atau dome di atas outlet suara speaker.
3. Speaker dan earpiece atau dome harus terpasang dengan sempurna.





## 21. Layanan dan garansi

---

### Garansi lokal

Hubungi ahli kesehatan pendengaran, tempat Anda membeli alat bantu dengar dan pengisi daya, tentang ketentuan garansi lokal.

### Garansi internasional

Sonova AG menawarkan garansi internasional terbatas satu tahun, yang berlaku sejak tanggal pembelian. Garansi terbatas ini masing-masing mencakup cacat produksi dan material pada alat bantu dengar dan pengisi daya, tetapi tidak mencakup aksesoris seperti tubing, kabel, earpiece, atau speaker eksternal. Garansi hanya mulai berlaku jika bukti pembelian ditunjukkan.

Garansi internasional tidak memengaruhi hak hukum apa pun yang mungkin Anda miliki berdasarkan undang-undang nasional yang berlaku yang mengatur penjualan barang konsumsi.

### Batasan garansi

Garansi ini tidak mencakup kerusakan akibat penanganan atau perawatan yang tidak benar, paparan bahan kimia, atau tekanan yang tidak semestinya. Kerusakan yang disebabkan oleh pihak ketiga atau pusat layanan tidak resmi menjadikan garansi ini tidak berlaku. Garansi ini tidak termasuk layanan yang dilakukan oleh ahli kesehatan pendengaran kantor mereka.

Nomor seri

Alat bantu dengar sebelah kiri: \_\_\_\_\_

Alat bantu dengar sebelah kanan: \_\_\_\_\_

Pengisi daya: \_\_\_\_\_

Tanggal pembelian: \_\_\_\_\_

Ahli kesehatan pendengaran resmi (stempel/tanda tangan):

\_\_\_\_\_

## 22. Informasi kepatuhan

### Pernyataan kesesuaian

Dengan ini, Sonova AG menyatakan bahwa produk ini memenuhi persyaratan Peraturan Perangkat Medis MDR2017/745 dan patuh pada Pedoman Peralatan Radio 2014/53/EU.

Teks lengkap Pernyataan Kesesuaian UE dapat diperoleh dari produsen melalui alamat web berikut:

[www.sonova.com/en/certificates](http://www.sonova.com/en/certificates)



Australia/Selandia Baru:

Menunjukkan kepatuhan perangkat terhadap pengaturan resmi Manajemen Spektrum Radio (RSM) dan Otoritas Komunikasi dan Media Australia (ACMA) yang berlaku untuk penjualan sesuai hukum di Selandia Baru dan Australia. Label kepatuhan R-NZ adalah untuk produk radio yang dipasok di pasar Selandia Baru pada tingkat kesesuaian A1.

Alat bantu dengar yang dijelaskan dalam panduan pengguna ini sah berdasarkan:

Standar sistem pendengaran

	AS- FCC ID:
AQ sound FS R (9/7/5/3/1)	KWC-MRP
AQ sound FS RT (9/7/5/3/1)	KWC-MRP
AQ sound FS R myChoice	KWC-MRP
AQ sound FS RT myChoice	KWC-MRP

### Pemberitahuan 1

Perangkat ini patuh pada Peraturan FCC Bagian 15 dan RSS-210 Industry Canada. Pengoperasian perangkat sesuai dengan dua persyaratan berikut:

- 1) perangkat ini tidak boleh menyebabkan gangguan yang berbahaya, dan
- 2) perangkat ini harus menerima segala gangguan, termasuk gangguan yang dapat menyebabkan pengoperasian yang tidak diinginkan.

### Pemberitahuan 2

Pengubahan atau modifikasi pada perangkat ini yang tidak disetujui dengan tegas oleh Sonova AG dapat membatalkan pengesahan FCC sehubungan dengan pengoperasian perangkat ini.

### Pemberitahuan 3

Perangkat ini telah diuji dan mematuhi batasan perangkat digital Kelas B, sesuai dengan Peraturan FCC Bagian 15 dan ICES-003 Industry Canada. Batasan tersebut dirancang untuk memberikan perlindungan yang wajar dari gangguan yang berbahaya dalam instalasi pemukiman. Perangkat ini menghasilkan, menggunakan, dan dapat memancarkan energi frekuensi radio dan, jika tidak dipasang dan digunakan sesuai petunjuk, dapat menyebabkan gangguan yang berbahaya terhadap komunikasi radio. Akan tetapi, tidak ada jaminan bahwa gangguan tidak akan terjadi dalam instalasi tertentu. Jika perangkat ini menyebabkan gangguan yang berbahaya terhadap penerimaan radio atau televisi, yang dapat diketahui dengan menghidupkan dan mematikan peralatan, pengguna disarankan memperbaiki gangguan tersebut dengan salah satu atau beberapa tindakan berikut:

- Putar atau pindahkan antena penerima
- Tambah jarak antara peralatan dan penerima
- Perangkat dan penerima harus disambungkan ke stopkontak yang berbeda
- Minta bantuan kepada dealer atau teknisi radio/TV yang berpengalaman

### Informasi radio tentang alat bantu dengar nirkabel Anda

Tipe antena	Antena resonant loop
Frekuensi operasi	2.4 Ghz – 2.48 GHz
Modulasi	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Daya terpancar	< 2,5mW

### Bluetooth®

Jangkauan	~1 m
Bluetooth	4.2 Mode-Ganda
Profil didukung	HFP (Profil bebas genggam), A2DP

Uji Emisi	Kepatuhan	Panduan lingkungan elektromagnetik
Emisi RF CISPR 11	Grup 2 Kelas B	Perangkat medis menggunakan energi RF hanya untuk fungsi internalnya. Oleh karena itu, emisi RF-nya sangat rendah dan kemungkinan tidak akan menimbulkan gangguan pada peralatan elektronik terdekat.
Emisi harmonik	Sesuai	
Fluktuasi tegangan/ emisi kedipan	Sesuai	

### Kepatuhan pada standar emisi dan ketahanan

Standar emisi	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 55011
	CISPR11
	CISPR32
	CISPR25
	EN 55025
	CISPR25:2016

Standar ketahanan	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 61000-4-2
	IEC 61000-4-2
	EN IEC 61000-4-3
	IEC 61000-4-3
	EN 61000-4-4
	IEC 61000-4-4
	EN 61000-4-5
	IEC 61000-4-5
	EN 61000-4-6
	IEC 61000-4-6
	EN 61000-4-8
	IEC 61000-4-8
	EN 61000-4-11
	IEC 61000-4-11
	IEC 60601-1
	ISO 7637-2

## 23. Informasi dan penjelasan simbol



Dengan simbol CE, Sonova AG mengonfirmasi bahwa produk ini – termasuk aksesoris – telah memenuhi persyaratan Peraturan Perangkat Medis MDR 2017/745, Petunjuk Perangkat Medis 93/42/EEC, serta Petunjuk Peralatan Radio 2014/53/EU.

Angka-angka di belakang simbol CE mengacu pada kode lembaga bersertifikasi yang menjadi rujukan di bawah peraturan dan petunjuk yang disebutkan di atas.



Simbol ini menunjukkan bahwa produk yang dijelaskan dalam petunjuk pengguna tersebut telah mematuhi persyaratan sebagaimana dijelaskan dalam Tipe B EN 60601-1. Permukaan alat bantu dengar ditentukan sebagaimana dijelaskan dalam Tipe B.



Menunjukkan produsen perangkat medis, seperti yang didefinisikan dalam Peraturan Perangkat Medis (UE) 2017/745.











Menunjukkan tanggal ketika perangkat medis diproduksi.









Menunjukkan Perwakilan resmi Negara-Negara Eropa. EC REP juga merupakan importir ke Uni Eropa.



Simbol ini menunjukkan bahwa sangat penting bagi pengguna untuk membaca dan mengingat informasi yang relevan dalam panduan pengguna ini.

	Simbol ini menunjukkan bahwa sangat penting bagi pengguna untuk memerhatikan pemberitahuan peringatan yang relevan dalam panduan pengguna ini.
	Informasi penting untuk penanganan dan keamanan produk.
	Simbol hak cipta
	Simbol ini membuktikan bahwa gangguan elektromagnetik dari perangkat berada di bawah batas yang disetujui oleh Komisi Komunikasi Federal AS.
	Menunjukkan kepatuhan perangkat terhadap pengaturan resmi Manajemen Spektrum Radio (RSM) dan Otoritas Komunikasi dan Media Australia (ACMA) yang berlaku untuk penjualan sesuai hukum di Selandia Baru dan Australia.
	Tanda kata dan logo Bluetooth® adalah merek dagang terdaftar milik Bluetooth SIG, Inc. dan semua penggunaan merek tersebut oleh Sonova memiliki lisensi. Merek dagang dan nama dagang lainnya adalah milik dari pemiliknya masing-masing.
	Tanda Jepang untuk peralatan radio bersertifikat.
	Menunjukkan nomor seri produsen sehingga perangkat medis tertentu dapat diidentifikasi.

	Menunjukkan nomor katalog produsen sehingga perangkat medis dapat diidentifikasi.
	Menunjukkan bahwa perangkat tersebut merupakan perangkat medis.
	Simbol ini mengindikasikan bahwa sangat penting bagi pengguna untuk membaca dan mengingat informasi yang relevan dalam panduan pengguna ini.
<b>IP68</b>	Peringkat IP = Peringkat Perlindungan Ingress. Peringkat IP68 menunjukkan bahwa alat bantu dengar tahan air dan debu. Alat ini mampu bertahan dari perendaman terus menerus di kedalaman 1 meter selama 60 menit dan 8 jam di ruang debu sesuai standar IEC60529.
<b>IP22</b>	Peringkat IP = Peringkat Perlindungan Ingress. Peringkat IP22 menunjukkan bahwa perangkat terlindung dari benda asing padat berdiameter 12,5 mm dan lebih besar, serta terlindung dari tetesan air yang jatuh secara vertikal saat penutup dimiringkan hingga 15°.
	Suhu selama transportasi dan penyimpanan: -20° hingga +60° Celsius (-4° hingga +14° Fahrenheit).
	Kelembapan selama transportasi dan penyimpanan: 0% hingga 70%, jika tidak digunakan. Lihat instruksi di bab 19 tentang mengeringkan alat bantu dengar setelah digunakan.
	Tekanan atmosfer selama transportasi dan penyimpanan: 500 hPa hingga 1060 hPa.



Tetap kering selama transportasi.



Simbol dengan tempat sampah dicoret bertujuan memberitahu Anda bahwa perangkat ini dan pengisi dayanya tidak boleh dibuang sebagai sampah rumah tangga biasa. Harap buang perangkat lama atau yang sudah tidak digunakan di tempat pembuangan yang ditujukan untuk sampah elektronik, atau berikan perangkat Anda ke tenaga ahli kesehatan pendengaran untuk dibuang. Pembuangan yang benar melindungi lingkungan dan kesehatan.



Simbol ini menunjukkan bahwa penting bagi pengguna untuk memerhatikan pemberitahuan peringatan yang relevan terkait baterai dalam panduan pengguna ini.

## Simbol hanya berlaku untuk catu daya Eropa



Catu daya dengan isolasi ganda.



Perangkat dirancang hanya untuk penggunaan di dalam ruangan.



Trafo terisolasi dengan aman, tahan terhadap korsleting.

## 24. Panduan pemecahan masalah

Penyebab

Kemungkinan perbaikan

### Masalah: tidak dapat menyala

Baterai mati

Letakkan alat bantu dengar di pengisi daya yang terhubung ke sumber listrik

### Masalah: lampu indikator berkedip cepat ketika mengisi daya

Baterai rusak

Hubungi tenaga ahli kesehatan pendengaran Anda

### Masalah: lampu indikator mati ketika dipasang di Pengisi daya

Alat bantu dengar tidak dimasukkan dengan benar di pengisi daya

Masukkan alat bantu dengar dengan benar ke pengisi daya, lihat “Mengisi daya alat bantu dengar”

Pengisi daya tidak tersambung ke sumber listrik

Sambungkan pengisi daya ke sumber daya eksternal, lihat “Mengisi daya alat bantu dengar”

Unit speaker dan dome tidak dimasukkan dengan benar di pengisi daya

Atur unit speaker dan dome di ruang pengisi daya untuk earpiece dan masukkan kembali alat bantu dengar ke pengisi daya

Penyebab	Kemungkinan perbaikan
----------	-----------------------

Masalah: baterai tidak bertahan sepanjang hari

Alat bantu dengar tidak terisi daya penuh	Letakkan alat bantu dengar di pengisi daya yang terhubung ke sumber listrik
---	---

Baterai perlu diganti	Hubungi tenaga ahli kesehatan pendengaran Anda untuk mengetahui apakah baterai perlu diganti
-----------------------	--

Masalah: tidak ada suara

Tidak dinyalakan	Nyalakan
------------------	----------

Baterai lemah/habis	Letakkan alat bantu dengar di pengisi daya yang terhubung ke sumber listrik
---------------------	---

Dome/cetakan telinga khusus tersumbat kotoran telinga	Bersihkan dome/cetakan telinga khusus. Lihat “Perawatan dan pemeliharaan” Hubungi tenaga ahli kesehatan pendengaran Anda
---	--

Mikrofon tersumbat	Hubungi tenaga ahli kesehatan pendengaran Anda
--------------------	--

Penyebab	Kemungkinan perbaikan
----------	-----------------------

Masalah: tidak cukup keras

Volume rendah	Tingkatkan volume; temui tenaga ahli kesehatan pendengaran jika masalah berlanjut
---------------	---

Baterai lemah	Letakkan alat bantu dengar di pengisi daya yang terhubung ke sumber listrik
---------------	---

Cetakan telinga/dome khusus tidak terpasang dengan benar	Lihat “Memasang alat bantu dengar pada telinga.” Lepas dan pasang kembali dengan hati-hati
--	--

Perubahan dalam pendengaran	Hubungi tenaga ahli kesehatan pendengaran Anda
-----------------------------	--

Dome/cetakan telinga khusus tersumbat kotoran telinga	Bersihkan dome/cetakan telinga khusus. Lihat “Perawatan dan pemeliharaan.” Hubungi tenaga ahli kesehatan pendengaran Anda
---	---

Mikrofon tersumbat	Hubungi tenaga ahli kesehatan pendengaran Anda
--------------------	--

Penyebab	Kemungkinan perbaikan
----------	-----------------------

#### Masalah: suara terputus-putus

Baterai lemah	Letakkan alat bantu dengar di pengisi daya yang terhubung ke sumber listrik
---------------	---

#### Masalah: bip panjang dua kali

Baterai lemah	Letakkan alat bantu dengar di pengisi daya yang terhubung ke sumber listrik
---------------	---

#### Masalah: berdengung

Cetakan telinga/dome khusus tidak terpasang dengan benar	Lihat “Memasang alat bantu dengar pada telinga.” Lepas dan pasang kembali dengan hati-hati
--	--

Tangan/kain di dekat telinga	Pindahkan tangan/kain dari telinga
------------------------------	------------------------------------

Dome/cetakan telinga khusus tidak pas	Hubungi tenaga ahli kesehatan pendengaran Anda
---------------------------------------	--

Penyebab	Kemungkinan perbaikan
----------	-----------------------

#### Masalah: tidak jelas, distorsi

Dome/cetakan telinga khusus tidak pas	Hubungi tenaga ahli kesehatan pendengaran Anda
---------------------------------------	--

Dome/cetakan telinga khusus tersumbat kotoran telinga	Bersihkan dome/cetakan telinga khusus. Lihat “Perawatan dan pemeliharaan.” Hubungi tenaga ahli kesehatan pendengaran Anda
---	---

Baterai lemah	Letakkan alat bantu dengar di pengisi daya yang terhubung ke sumber listrik
---------------	---

Mikrofon tersumbat	Hubungi tenaga ahli kesehatan pendengaran Anda
--------------------	--

#### Masalah: dome/cetakan telinga khusus keluar dari telinga

Dome/cetakan telinga khusus tidak pas	Hubungi tenaga ahli kesehatan pendengaran Anda
---------------------------------------	--

Dome/cetakan telinga khusus tidak terpasang dengan benar	Lihat “Memasang alat bantu dengar pada telinga.” Lepas dan pasang kembali dengan hati-hati
--	--



Penyebab	Kemungkinan perbaikan
----------	-----------------------

Masalah: panggilan di ponsel tidak terdengar melalui alat bantu dengar

Alat bantu dengar berada dalam mode penerbangan	Matikan lalu nyalakan kembali alat bantu dengar
---	---

Alat bantu dengar tidak dipasangkan ke ponsel	Pasangkan (ulang) alat bantu dengar ke ponsel Anda
---	--

Masalah: lampu indikator pada alat bantu dengar menyala merah ketika berada di pengisi daya

Alat bantu dengar berada di luar rentang suhu pengoperasiannya	Pastikan alat bantu dengar berada dalam kisaran suhu pengoperasian +5° hingga +40° Celcius (41° hingga 104° Fahrenheit)
--	---

Penyebab	Kemungkinan perbaikan
----------	-----------------------

Masalah: pengisian daya tidak dimulai

Pengisi Daya tidak tersambung ke catu daya	Sambungkan pengisi daya ke catu daya
--	--------------------------------------

Alat bantu dengar tidak dimasukkan dengan benar ke Pengisi daya	Masukkan alat bantu dengar dengan benar ke pengisi daya, lihat “Mengisi daya alat bantu dengar”
---	---

Alat bantu dengar tidak menyala di pengisi daya	Lepaskan pengisi daya dengan alat bantu dengar terpasang, lalu hubungkan kembali pengisi daya
---	---

Kontak pengisian daya tidak bersih	Bersihkan kontak pengisian daya menggunakan sikat atau kain pembersih
------------------------------------	---

Lemah di telepon (AQ sound FS RT)

Telepon tidak diposisikan dengan benar	Gerakkan penerima telepon di sekitar telinga agar sinyal lebih jelas
--	--

Alat bantu dengar memerlukan penyetelan	Hubungi tenaga ahli kesehatan pendengaran Anda
---	--

Jika ada masalah yang tidak tercantum dalam panduan ini, hubungi tenaga ahli kesehatan pendengaran Anda.

## 25. Informasi keselamatan penting

---

Harap baca informasi keselamatan yang relevan dan informasi batasan penggunaan pada halaman berikut sebelum menggunakan alat bantu dengar.

### Tujuan penggunaan

Penggunaan alat bantu dengar adalah untuk memperkuat dan mengirimkan suara ke telinga, sehingga dapat membantu penderita gangguan pendengaran.

Fitur tinnitus ditujukan untuk pengidap tinnitus yang juga menginginkan amplifikasi. Fitur perangkat lunak ini menyediakan stimulasi kebisingan tambahan yang dapat membantu mengalihkan fokus perhatian pengguna dari tinnitus mereka.

Pengisi daya dimaksudkan untuk mengisi daya baterai alat bantu dengar yang dapat diisi ulang.

### Populasi pasien yang dituju

**Alat bantu dengar:** Perangkat ini ditujukan untuk pasien dengan gangguan pendengaran unilateral dan bilateral, ringan hingga berat dari usia 8 tahun. Fitur perangkat lunak tinnitus masker ditujukan untuk pasien dengan tinnitus kronis dari usia 18 tahun.

**Pengisi daya:** Populasi pasien yang dimaksud adalah pengguna alat bantu dengar yang kompatibel.

### Pengguna yang dituju:

**Alat bantu dengar:** Ditujukan untuk orang dengan gangguan pendengaran yang menggunakan alat bantu dengar dan pengasuh mereka. Ahli kesehatan pendengaran bertanggung jawab untuk menyetel alat bantu dengar.

**Pengisi daya:** Ditujukan untuk orang dengan gangguan pendengaran yang menggunakan alat bantu dengar isi ulang yang kompatibel, pengasuh mereka, dan ahli kesehatan pendengaran.

## Indikasi

Indikasi klinis umum untuk penggunaan alat bantu dengar dan fitur tinnitus adalah:

- Adanya gangguan pendengaran
- Gangguan pendengaran uni- atau bilateral
- Gangguan pendengaran konduktif, sensorineural atau campuran
- Gangguan pendengaran ringan hingga sangat berat
- Adanya tinnitus kronis (hanya berlaku untuk perangkat yang menyediakan fitur tinnitus).

## Kontraindikasi

Kontraindikasi klinis umum untuk penggunaan alat bantu dengar dan perangkat lunak tinnitus adalah:

- Gangguan pendengaran tidak dalam jangkauan alat bantu dengar (yaitu penguatan, respons frekuensi)
- Tinnitus akut
- Kelainan pada telinga (yaitu liang telinga tertutup; tidak adanya daun telinga)
- Gangguan saraf pendengaran (patologi retrokoklea seperti tidak adanya saraf pendengaran yang tidak ada/tidak layak)

**Pengisi daya:** Harap dicatat, kontraindikasi tidak berasal dari pengisi daya, tetapi dari alat bantu dengar yang kompatibel.

Kriteria utama rujukan pasien untuk pertimbangan dan/atau pengobatan medis atau spesialis lainnya adalah sebagai berikut:

- Kelainan bawaan atau traumatis yang tampak pada telinga;
- Riwayat drainase aktif dari telinga dalam 90 hari sebelumnya;
- Riwayat gangguan pendengaran tiba-tiba atau progresif cepat pada satu atau kedua telinga dalam 90 hari sebelumnya;
- Pusing akut atau kronis;
- Kesenjangan hantaran tulang-udara audiometrik sama dengan atau lebih besar dari 15 dB pada 500 Hz, 1.000 Hz, dan 2.000 Hz;
- Terlihat adanya akumulasi cerumen yang signifikan atau benda asing di liang telinga;
- Nyeri atau ketidaknyamanan di telinga;
- Gambaran liang telinga dan gendang telinga yang tidak normal seperti:
  - Peradangan pada liang pendengaran eksternal;
  - Gendang telinga berlubang;
  - Kelainan lain yang diyakini ahli kesehatan pendengaran sebagai masalah medis

Tindakan khusus harus dilakukan dalam memilih dan menyesuaikan alat bantu dengar bagi yang tingkat tekanan suara maksimumnya melebihi 132 desibel (dB) karena kemungkinan ada risiko dapat merusak pendengaran yang masih ada pada pengguna alat bantu dengar. (ini hanya diperlukan untuk alat bantu dengar dengan kapabilitas tekanan suara maksimum lebih dari 132 dB).

Ahli kesehatan pendengaran dapat memutuskan bahwa rujukan tidak sesuai atau demi kepentingan terbaik pasien jika hal berikut berlaku:

- Jika ada cukup bukti bahwa kondisi tersebut telah diperiksa sepenuhnya oleh dokter spesialis dan kemungkinan perawatan telah diberikan;
- Kondisi ini belum memburuk atau berubah secara signifikan sejak pengobatan dan/atau pemeriksaan sebelumnya.

Jika pasien telah memberikan keputusan yang tepat dan kompeten untuk tidak menerima saran dalam mencari pertimbangan medis, diperbolehkan melanjutkan untuk merekomendasikan sistem alat bantu dengar yang sesuai dengan pertimbangan berikut:

- Rekomendasi tersebut tidak akan memiliki efek buruk pada kesehatan pasien atau kesejahteraan umum;
- Catatan tersebut mengkonfirmasi bahwa semua pertimbangan yang diperlukan tentang kepentingan terbaik pasien telah dilakukan.

Jika diperlukan secara hukum, pasien telah menandatangani sanggahan untuk mengkonfirmasi bahwa saran rujukan belum diterima dan itu adalah keputusan yang tepat.

### **Manfaat klinis:**

**Alat bantu dengar:** Peningkatan pemahaman percakapan.

**Fitur Tinnitus:** fitur tinnitus memberikan stimulasi kebisingan tambahan yang dapat membantu mengalihkan fokus perhatian pengguna dari tinnitus mereka.

**Pengisi daya:** Pengisi daya itu sendiri tidak memberikan manfaat klinis langsung. Manfaat klinis tidak langsung diberikan dengan memungkinkan perangkat induk (alat bantu dengar isi ulang) untuk mencapai tujuan yang dimaksudkan.

### Efek samping:

Efek samping fisiologis dari alat bantu dengar seperti tinnitus, pusing, pembentukan kotoran telinga, terlalu banyak tekanan, berkeringat atau kelembapan, melepuh, gatal dan/atau ruam, tersumbat atau terasa penuh dan konsekuensinya seperti sakit kepala dan/atau sakit telinga, dapat diatasi atau dikurangi oleh ahli kesehatan pendengaran Anda.

Alat bantu dengar konvensional memiliki potensi untuk memaparkan pasien pada tingkat paparan suara yang lebih tinggi, yang dapat mengakibatkan pergeseran ambang batas dalam rentang frekuensi yang dipengaruhi oleh trauma akustik.

**Pengisi daya:** Harap dicatat, efek samping tidak berasal dari pengisi daya, tetapi dari alat bantu dengar yang kompatibel.

Alat bantu dengar cocok untuk lingkungan perawatan kesehatan di rumah dan karena portabilitasnya, ada kemungkinan alat bantu dengar dapat digunakan di lingkungan fasilitas kesehatan profesional seperti klinik dokter, klinik dokter gigi, dll.

### Informasi penting

- ① Alat bantu dengar tidak akan memulihkan pendengaran dan tidak akan mencegah atau menyembuhkan masalah pendengaran akibat kondisi organik.
- ① Alat bantu dengar (khusus diprogram untuk setiap gangguan pendengaran) hanya dapat digunakan oleh orang yang dimaksudkan. Alat tersebut tidak boleh digunakan oleh orang lain karena dapat merusak pendengarannya.
- ① Alat bantu dengar hanya boleh digunakan seperti yang diarahkan oleh dokter atau tenaga ahli kesehatan telinga.
- ① Penggunaan alat bantu dengar yang jarang tidak memberikan manfaat penuh terhadap pengguna. Penggunaan alat bantu dengar hanya merupakan bagian dari rehabilitasi pendengaran dan mungkin perlu dilengkapi dengan pelatihan mendengar dan instruksi dalam membaca gerak bibir.

- ① Umpan balik, kualitas suara yang buruk, suara yang terlalu keras atau terlalu lembut, pemasangan yang tidak tepat atau masalah saat mengunyah atau menelan, dapat diatasi atau diperbaiki selama proses penyesuaian pada prosedur pemasangan oleh ahli kesehatan pendengaran Anda.
- ① Setiap insiden serius yang terjadi sehubungan dengan perangkat harus dilaporkan kepada perwakilan produsen dan otoritas yang berwenang di negara tempat tinggal. Insiden serius digambarkan sebagai insiden yang secara langsung atau tidak langsung menyebabkan, mungkin telah menyebabkan atau mungkin akan menyebabkan salah satu dari berikut ini:
- kematian pasien, pengguna, atau orang lain
  - memburuknya kondisi kesehatan pasien, pengguna, atau orang lain secara sementara atau permanen
  - ancaman kesehatan publik yang serius
- Untuk melaporkan operasi atau peristiwa yang tidak diharapkan, hubungi perwakilan produsen.

## Peringatan

- ⚠ Alat bantu dengar yang dapat diisi ulang ini berisi baterai lithium-ion yang dapat dibawa ke pesawat terbang sebagai bagasi jinjing. Alat bantu dengar tidak boleh diletakkan di bagasi terdaftar dan hanya dapat diletakkan di bagasi kabin.
- ⚠ Alat bantu dengar Anda beroperasi pada rentang frekuensi antara 2.4 GHz – 2.48 GHz. Saat naik pesawat, tanyakan apakah maskapai penerbangan mengharuskan perangkat menggunakan mode penerbangan.
- ⚠ Perubahan atau modifikasi pada alat bantu dengar yang tidak disetujui secara eksplisit oleh Sonova AG tidak akan diizinkan. Perubahan tersebut dapat merusak telinga atau alat bantu dengar Anda.
- ⚠ Jangan gunakan alat bantu dengar dan aksesoris pengisian daya di area yang berpotensi meledak (area pertambangan atau industri dengan bahaya ledakan, lingkungan kaya oksigen, atau area tempat penanganan anestesi yang mudah terbakar), atau area yang melarang penggunaan peralatan elektronik. Perangkat ini tidak bersertifikat ATEX.

- ⚠️ Jika Anda merasakan sakit di telinga atau di belakang telinga Anda, jika meradang atau jika terjadi iritasi kulit dan akumulasi kotoran telinga yang cepat, tanyakan kepada tenaga ahli kesehatan pendengaran atau dokter Anda.
- ⚠️ Dalam kasus yang sangat jarang terjadi, dome dapat tetap berada di liang telinga Anda saat melepas alat bantu dengar dari telinga. Dalam kasus yang jarang terjadi, yaitu dome tersangkut di telinga, sangat disarankan untuk menemui dokter untuk pelepasan yang aman.
- ⚠️ Program mendengarkan dalam mode mikrofon directional mengurangi kebisingan di latar belakang. Perhatikan bahwa sinyal peringatan atau suara yang berasal dari belakang, mis. mobil, teredam sebagian atau seluruhnya.
- ⚠️ Alat bantu dengar ini tidak untuk anak-anak yang berusia di bawah 36 bulan. Penggunaan perangkat ini oleh anak-anak dan individu dengan gangguan kognitif harus diawasi sepanjang waktu untuk memastikan

keselamatan mereka. Alat bantu dengar ini merupakan perangkat yang kecil dan memiliki bagian-bagian kecil. Jangan biarkan anak-anak dan individu dengan gangguan kognitif menggunakan alat bantu dengar ini tanpa pengawasan. Jika tertelan, segera hubungi dokter atau rumah sakit karena alat bantu dengar atau bagian-bagiannya dapat menyebabkan tersedak!

- ⚠️ Hal-hal berikut hanya berlaku untuk orang dengan alat medis implan aktif (mis. alat pacu jantung, defibrilator, dll.):
- Jaga jarak alat bantu dengar dan pengisi daya nirkabel setidaknya 15 cm (6 inci) dari implan aktif. Jika Anda mengalami gangguan apa pun, jangan gunakan alat bantu dengar nirkabel, lalu hubungi produsen implan aktif. Perhatikan bahwa gangguan juga dapat disebabkan oleh jalur listrik, pelepasan elektrostatik, detektor logam bandara, dll.
  - Jaga jarak magnet setidaknya 15 cm (6 inci) dari implan aktif.

- ⚠️ Hindari menggunakan peralatan ini berdekatan atau ditumpuk dengan peralatan lain karena dapat mengakibatkan pengoperasian yang tidak tepat. Jika memang harus, peralatan ini dan peralatan lain harus diperhatikan guna memastikan pengoperasian yang normal.
- ⚠️ Penggunaan aksesoris, transduser, dan kabel selain dari yang ditentukan atau disediakan oleh produsen peralatan ini, dapat menghasilkan peningkatan emisi elektromagnetik atau penurunan ketebalan elektromagnetik peralatan ini, dan mengakibatkan pengoperasian yang tidak tepat.
- ⚠️ Peralatan komunikasi RF portabel (termasuk periferifal seperti kabel antena dan antena eksternal) sebaiknya digunakan tidak lebih dekat dari 30 cm (12 inci) ke bagian mana pun dari alat bantu dengar, termasuk kabel yang ditetapkan oleh produsen. Jika tidak, dapat menyebabkan penurunan performa peralatan ini.

- ⚠️ Alat bantu dengar tidak boleh dilengkapi dengan sistem pelindung dome/kotoran saat digunakan oleh klien dengan gendang telinga yang berlubang, liang telinga meradang, atau rongga telinga tengah terbuka. Dalam kasus ini, kami menyarankan penggunaan earpiece khusus. Dalam kasus yang jarang terjadi yaitu ada bagian dari produk ini yang tertinggal di liang telinga, sangat disarankan untuk menemui ahli medis demi pelepasan yang aman.
- ⚠️ Hindari benturan fisik yang kuat ke telinga saat memakai alat bantu dengar dengan earpiece yang dibuat khusus. Stabilitas earpiece khusus dirancang untuk penggunaan normal. Benturan fisik yang kuat ke telinga (mis. selama berolahraga) dapat menyebabkan earpiece khusus rusak. Ini dapat menyebabkan perforasi liang telinga atau gendang telinga.
- ⚠️ Setelah tekanan mekanis atau guncangan ke earpiece khusus, pastikan bahwa kondisinya utuh sebelum dipasang kembali di telinga.



- ⚠ Mayoritas pengguna alat bantu dengar mengalami gangguan pendengaran, yang tidak diharapkan terjadi penurunan pendengaran dengan penggunaan alat bantu dengar secara teratur dalam situasi sehari-hari. Hanya sekelompok kecil pemakai alat bantu dengar yang mengalami gangguan pendengaran, yang mungkin berisiko mengalami penurunan pendengaran setelah lama digunakan.
- ⚠ Pasien yang ditanamkan dengan katup shunt CSF magnetis yang diprogram secara eksternal mungkin memiliki risiko mengalami perubahan yang tidak diinginkan dalam pengaturan katup mereka saat terkena medan magnet yang kuat. Receiver (pengeras suara) pada alat bantu dengar mengandung magnet statis. Jaga jarak 2 inci (sekitar 5 cm) atau lebih antara magnet dan lokasi katup shunt yang ditanamkan.
- ⚠ Alat bantu dengar Anda berisi baterai lithium-ion dengan peringkat Watt hour <20Wh yang telah diuji sesuai dengan UN 38.3 dari

“UN Manual of Tests and Criteria” dan harus dikirim sesuai dengan semua aturan dan regulasi tentang pengiriman aman baterai lithium-ion.

- ⚠ Jangan menyentuh kontak pengisi daya saat dinyalakan.
- ⚠ Hanya personel yang berwenang yang diizinkan untuk membuka aksesori pengisi daya karena kemungkinan bahaya listrik.
- ⚠ Kabel dan tali yang dililitkan di leher dapat menyebabkan pencekikan. Jangan tinggalkan perangkat dan komponennya tanpa pengawasan bersama anak-anak, individu dengan gangguan kognitif, atau hewan peliharaan.
- ⚠ Untuk pengisi daya, gunakan hanya peralatan bersertifikat IEC 60950-1\*, IEC 62368-1, atau IEC 60601-1 dengan peringkat keluaran 5 VDC. Min. 500 mA.

\* Catatan: standar ini mungkin tidak berlaku lagi di negara Anda, silakan merujuk ke IEC 62368-1



**PERINGATAN:** Perangkat ini menggunakan tombol lithium/baterai koin. Baterai ini berbahaya dan dapat menyebabkan cedera parah atau fatal dalam 2 jam atau kurang jika tertelan atau masuk ke dalam bagian tubuh mana pun, baik baterai bekas maupun baru! Jauhkan dari jangkauan anak-anak, individu dengan gangguan kognitif, atau hewan peliharaan. Jika Anda menduga baterai tertelan atau masuk ke dalam bagian tubuh mana pun, segera konsultasikan dengan dokter Anda tanpa penundaan!

## Keamanan produk

- ① Lindungi alat bantu dengar dan aksesoris pengisi daya Anda dari panas dan paparan sinar matahari (jangan pernah meninggalkan di dekat jendela atau di dalam mobil). Jangan pernah menggunakan microwave atau perangkat pemanas lainnya untuk mengeringkan alat bantu dengar atau aksesoris pengisi daya Anda (karena berisiko terbakar atau meledak). Tanyakan kepada tenaga ahli kesehatan pendengaran Anda tentang metode pengeringan yang sesuai.
- ① Jangan letakkan aksesoris pengisian daya di dekat permukaan kompor induksi. Struktur konduktif di dalam aksesoris pengisi daya dapat menyerap energi induktif yang mengakibatkan kerusakan termal.
- ① Dome harus diganti setiap tiga bulan atau jika menjadi keras atau rapuh. Hal ini untuk mencegah dome terlepas dari tube saat dimasukkan atau dikeluarkan dari telinga.

- ① Jangan menjatuhkan alat bantu dengar atau aksesoris pengisi daya Anda. Menjatuhkan ke permukaan yang keras dapat merusak alat bantu dengar atau aksesoris pengisi daya Anda.
- ① Pengisi daya dan catu daya harus terlindung dari guncangan. Jika Pengisi daya atau catu daya rusak setelah mengalami guncangan, perangkat tidak boleh digunakan lagi.
- ① Simpan alat bantu dengar di dalam pengisi daya jika tidak digunakan dalam waktu lama.
- ① Jika Anda tidak menggunakan alat bantu dengar dalam waktu yang lama, simpan di dalam kotak dengan kapsul pengering atau di tempat yang berventilasi baik. Hal ini memungkinkan uap air menguap dari alat bantu dengar Anda dan mencegah dampak potensial pada kinerjanya.
- ① Pemeriksaan medis atau gigi khusus termasuk radiasi yang dijelaskan di bawah ini, dapat menyebabkan alat bantu dengar Anda tidak berfungsi dengan benar. Lepaskan dan

letakkan alat bantu dengar di luar ruang/ area pemeriksaan sebelum menjalani:

- Pemeriksaan medis atau gigi dengan sinar-X (juga CT scan).
  - Pemeriksaan medis dengan pemindaian MRI/ NMRI, yang menghasilkan medan magnet. Alat bantu dengar tidak perlu dilepaskan ketika melewati gerbang keamanan (bandara, dll.). Meskipun sinar-X digunakan, dosisnya akan sangat rendah, dan tidak akan memengaruhi alat bantu dengar.
- ① Alat bantu dengar harus dalam kondisi kering sebelum melakukan pengisian daya. Jika tidak, keandalan pengisian daya tidak dapat dijamin.
  - ① Hanya gunakan pengisi daya yang disetujui yang dijelaskan dalam panduan pengguna ini untuk mengisi daya alat bantu dengar Anda, jika tidak, perangkat bisa rusak.
  - ① Pastikan Anda selalu mengeringkan alat bantu dengar Anda sepenuhnya setelah digunakan. Simpan alat bantu dengar di tempat yang aman, kering dan bersih.

- ① Alat bantu dengar ini tahan air dan tidak kedap air. Peralatan ini dirancang untuk tahan terhadap aktivitas normal dan sesekali paparan tanpa sengaja ke kondisi ekstrem. Jangan sampai alat bantu dengar terendam air. Alat bantu dengar tersebut tidak dirancang khusus untuk terendam air dalam waktu lama secara terus-menerus, yang dipakai dalam aktivitas seperti berenang atau mandi. Selalu lepaskan alat bantu dengar sebelum melakukan aktivitas tersebut, karena alat bantu dengar berisi komponen elektronik yang sensitif.
- ① Jangan pernah mencuci input mikrofon. Tindakan tersebut dapat menyebabkan kerusakan pada fitur akustik khususnya.
- ① Jangan menggunakan alat bantu dengar dan pengisi daya di area tempat penggunaan peralatan elektronik dilarang.

## Peringkat kompatibilitas ponsel

Beberapa pengguna alat bantu dengar telah melaporkan bunyi berdengung dalam alat bantu dengar mereka saat menggunakan ponsel, yang mengindikasikan bahwa ponsel dan alat bantu dengar tidak kompatibel. Berdasarkan standar ANSI C63.19 (ANSI C63.19-2011 Metode Pengukuran Kompatibilitas Standar Nasional Amerika Antara Perangkat Komunikasi Nirkabel dan Alat Bantu Dengar), kompatibilitas alat bantu dengar dan ponsel tertentu dapat diprediksi dengan menambahkan peringkat ketahanan alat bantu dengar terhadap peringkat emisi ponsel. Sebagai contoh, jumlah peringkat alat bantu dengar 4 (M<sub>4</sub>) dan peringkat telepon 3 (M<sub>3</sub>) akan menghasilkan peringkat gabungan 7. Peringkat gabungan dengan hasil minimal 5 akan memberikan “penggunaan normal”; peringkat gabungan dengan hasil 6 atau lebih besar akan menunjukkan “performa yang sangat baik.” Ketahanan alat bantu dengar tersebut adalah minimal M<sub>4</sub>. Pengukuran, kategori, dan

klasifikasi performa peralatan didasarkan pada informasi terbaik yang tersedia tetapi tidak dapat menjamin bahwa semua pengguna akan puas.

- ① Performa alat bantu dengar dengan setiap ponsel mungkin berbeda. Oleh karena itu, silakan coba alat bantu dengar ini dengan ponsel Anda atau, jika akan membeli ponsel baru, pastikan untuk mencobanya dengan alat bantu dengar Anda sebelum melakukan pembelian.

## 26. Tinnitus masker

---

Tinnitus masker menggunakan kebisingan broadband untuk meredakan tinnitus sementara.

### **Peringatan tinnitus masker**

- ⚠ Tinnitus masker adalah penghasil suara broadband. Masker ini menjadi sarana terapi pengayaan suara yang dapat digunakan sebagai bagian dari program pengendalian tinnitus yang dipersonalisasi untuk meredakan tinnitus sementara.
- ⚠ Prinsip utama dari pengayaan suara adalah menyediakan stimulasi kebisingan tambahan yang dapat membantu mengalihkan fokus perhatian dari tinnitus dan mencegah reaksi negatif. Pengayaan suara, disertai konseling instruksi, adalah pendekatan yang dibuat untuk mengendalikan tinnitus.
- ⚠ Alat bantu dengar konduksi udara dengan tinnitus masker akan dipasang oleh tenaga ahli kesehatan pendengaran yang sudah ahli dengan diagnosis dan pengendalian tinnitus.

- ⚠ Jika Anda mengalami efek samping ketika menggunakan tinnitus masker, seperti sakit kepala, mual, pusing, atau jantung berdebar, maupun mengalami penurunan dalam fungsi pendengaran seperti menurunnya toleransi kenyaringan, tinnitus memburuk, atau percakapan tidak terdengar jelas, Anda harus menghentikan penggunaan perangkat dan mendapatkan perawatan medis.
- ⚠ Volume tinnitus masker dapat disetel ke tingkat yang dapat menyebabkan kerusakan pendengaran permanen jika digunakan dalam jangka waktu lama. Apabila tinnitus masker disetel ke tingkat tertentu pada alat bantu dengar Anda, tenaga ahli kesehatan pendengaran akan menyarankan lamanya waktu penggunaan tinnitus masker per hari. Tinnitus masker tidak boleh digunakan pada tingkat yang tidak nyaman.

## Informasi penting

- ① Tinnitus masker menghasilkan suara yang digunakan sebagai bagian dari program pengendalian tinnitus sementara yang dipersonalisasi untuk meredakan tinnitus sementara. Masker ini harus selalu digunakan sesuai anjuran tenaga ahli kesehatan pendengaran yang sudah ahli dengan diagnosis dan perawatan tinnitus.
- ① Praktik kesehatan yang baik mengharuskan orang yang mengalami tinnitus untuk menjalani evaluasi medis oleh dokter telinga resmi sebelum menggunakan generator suara. Tujuan dari evaluasi tersebut adalah untuk memastikan bahwa kondisi yang dapat ditangani secara medis, yang dapat menimbulkan tinnitus, teridentifikasi dan ditangani sebelum menggunakan generator suara.
- ① Tinnitus masker ditujukan untuk orang dewasa berusia 18 tahun ke atas yang mengalami tinnitus dan gangguan pendengaran.

## Masukan Anda

Catat kebutuhan khusus atau masalah Anda dan bawa ke kunjungan pertemuan pertama setelah Anda mendapatkan alat bantu dengar.

Cara ini akan membantu tenaga ahli kesehatan telinga dalam mengatasi kebutuhan Anda.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

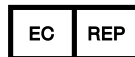
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



Dan importir untuk Uni Eropa:

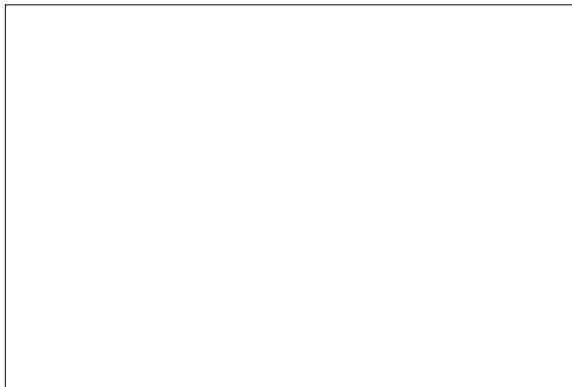
Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Str. 20

70736 Fellbach-Oeffingen, Germany

Pat. [www.sonova.com/en/intellectualproperty](http://www.sonova.com/en/intellectualproperty)





Produzen:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Switzerland

[www.hansaton.com](http://www.hansaton.com)



029-6718-25 V1.01/2023-04/cz

